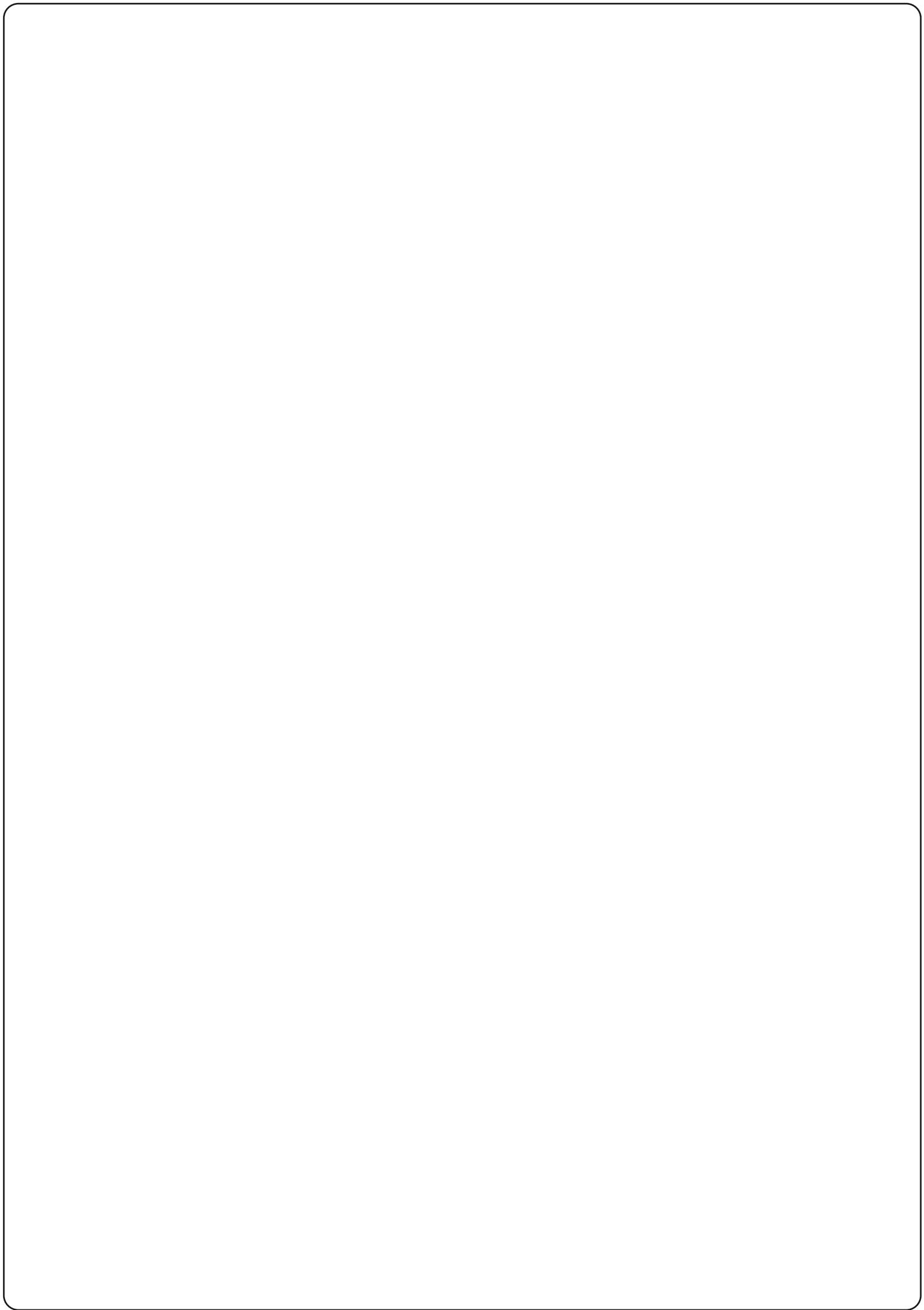


CALYPSO

- E** ACCIONADOR ELECTROMECAÁNICO IRREVERSIBLE
PARA CANCELAS BATIENTES
- F** ACTIONNEUR ELECTROMECAANIQUE IRREVERSIBLE
POUR PORTAILS BATTANTS
- GB** IRREVERSIBLE ELECTROMECHANICAL OPERATOR
FOR SWING GATES
- P** ACCIONADOR ELECTROMECAÁNICO IRREVERSÍVEL
PARA PORTÕES DE BATENTE
- D** NICHT UMKEHRBARER ELEKTROMECHANISCHER
ANTRIEB FÜR FLÜGELTORE



E

ADVERTENCIAS IMPORTANTES	1
DECLARACIONES DE CONFORMIDAD	1
CARACTERISTICAS TECNICAS	2
ESQUEMA DE INSTALACIÓN	3
OPERACIONES PRELIMINARES	3
MEDIDAS DE INSTALACION	4
MONTAJE DE LOS ACCIONADORES	6
CONEXIONES ELÉCTRICAS	7
DESBLOQUEO DE EMERGENCIA	8

F

CONSEILS IMPORTANTS	9
DECLARATION DE CONFORMITÉ	9
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	10
SCHÉMA D'INSTALLATION	11
OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES	11
MESURES D'INSTALLATION	12
FIXATION DES ACTIONNEURS	14
CONNEXIONS ÉLECTRIQUES	15
MANOEUVRE DE SECOURS	16

GB

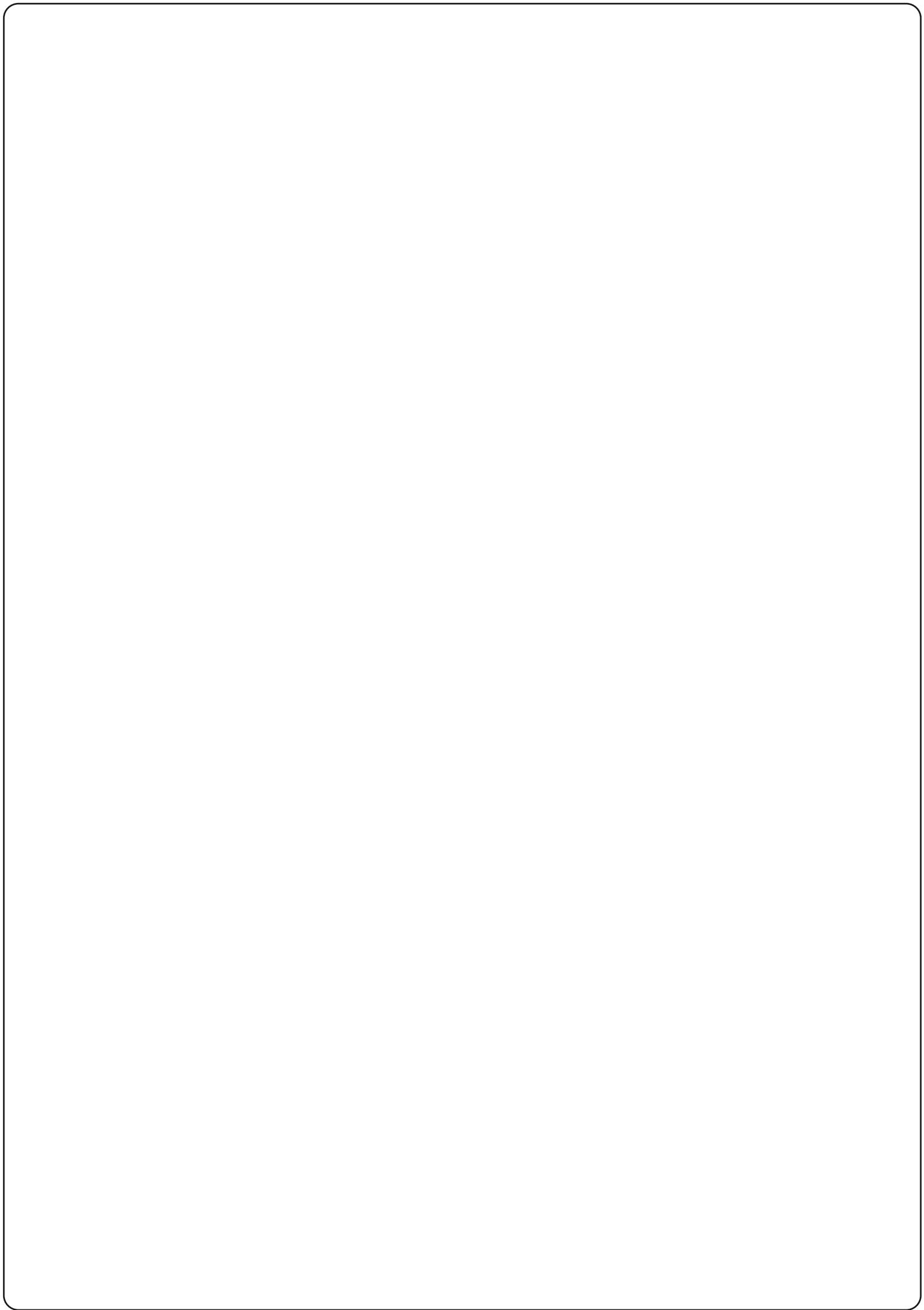
IMPORTANT REMARKS	17
DECLARATION OF CONFORMITY	17
TECHNICAL SPECIFICATIONS	18
INSTALLATION LAYOUT	19
PRELIMINARY OPERATIONS	19
INSTALLATION MEASURES	20
OPERATOR FASTENING	22
ELECTRICAL CONNECTIONS	23
EMERGENCY RELEASE	24

P

AVISOS IMPORTANTES	25
CONFORMIDADE COM AS NORMAS	25
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	26
ESQUEMA DE INSTALAÇÃO	27
OPERAÇÕES PRELIMINARES	27
MEDIDAS DE INSTALAÇÃO	28
FIXAÇÃO DOS ACCIONADORES	30
LIGAÇÃO DO CALYPSOÀ CENTRAL DE COMANDO	31
DESBLOQUEIO DE EMERGÊNCIA	32

D

WICHTIGE HINWEISE	33
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	33
TECHNISCHE DATEN	34
INSTALLATIONSPLAN	35
VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE	35
INSTALLATION	36
BEFESTIGUNG DER ANTRIEBE	38
ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN	39
ELEKTRISCHE SICHERHEITEN	40



ADVERTENCIAS IMPORTANTES

ERREKA se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones al producto sin previo aviso; además, no se hace responsable de daños a personas o cosas debidos a un uso impropio o a una instalación errónea.



Antes de proceder en las instalación y la programaciones aconsejable leer bien las instrucciones.

- Dicho manual está destinado exclusivamente a técnicos cualificados en la instalación de automatismos.
- Ninguna de las informaciones contenidas en dicho manual puede ser de utilidad para el usuario final.
- Cualquier operación de manutención y programación debe ser realizada por técnicos cualificados en las instalaciones de automatismos.

LA AUTOMATIZACION DEBE SER REALIZADA EN CONFORMIDAD A LAS VIGENTES NORMATIVAS EUROPEAS:

EN 60204-1 (Seguridad de la maquinaria. Equipamiento eléctrico de las máquinas, partes 1: reglas generales).

EN 12445 (Seguridad en el uso de cierres automatizados, métodos de prueba)

EN 12453 (Seguridad en el uso de cierres automatizados, requisitos)

- El instalador debe proveer la instalación de un dispositivo (ej. interruptor magnetotérmico) que asegure el seccionamiento omnipolar del aparato de la red de alimentación. La normativa requiere una separación de los contactos de mínimo 3 mm en cada polo (EN 60335-1).
- Para la conexión de tubos rígidos o flexibles y pasacables, utilizar manguitos conformes al grado de protección IP55 como la caja de plástico que contiene la placa.
- La instalación requiere competencias en el campo eléctrico y mecánico; debe ser realizada únicamente por personal cualificado en grado de expedir la declaración de conformidad en la instalación (Directiva máquinas 2006/42/CEE, anexo IIA).
- Es obligatorio atenerse a las siguientes normas para cierres automatizados con paso de vehículos: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 y a las eventuales prescripciones nacionales.
- Incluso la instalación eléctrica antes de la automatización debe responder a las vigentes normativas y estar realizada correctamente.
- La regulación de la fuerza de empuje de la hoja debe medirse con un instrumento adecuado y regulada de acuerdo con los valores máximos admitidos por la normativa EN 12453.
- El equipo no debe ser utilizado por menores o personas con discapacidades físicas o psíquicas, sin el debido conocimiento o supervisión por parte de una persona competente.
- Vigile a los niños de modo que no jueguen con el equipo.

DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN PARA LAS CASI MÁQUINAS (Directiva 2006/42/CE, Anexo II-B)

El fabricante (*) **Matz-Erreka, S.Coop.** con sede en **Bº Ibarreta s/n, 20577 Antzuola (Gipuzkoa), España**

Declara bajo su propia responsabilidad que:
el automatismo modelo:
CA43 (*), CA53 (*), CA43M (*), CA53M (*)

Matrícula y año de construcción: **puestos en la placa de identificación de datos**

Descripción: **Servomotor electromecánico para cancelas**

- está destinado a ser incorporado en una **cancela** para constituir una máquina conforme a la Directiva 2006/42/CE. Dicha máquina no podrá ser puesta en servicio antes de ser declarada conforme con las disposiciones de la directiva 2006/42/CE (Anexo II-A)
- es conforme con los requisitos esenciales aplicables de las Directivas:
Directiva de Máquinas 2006/42/CE (Anexo I, Capítulo 1)
Directiva de baja tensión 2006/95/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE

La documentación técnica está a disposición de la autoridad competente bajo petición fundada en:

**Matz-Erreka S.Coop., Bº Ibarreta s/n
20577 Antzuola (Gipuzkoa), España**

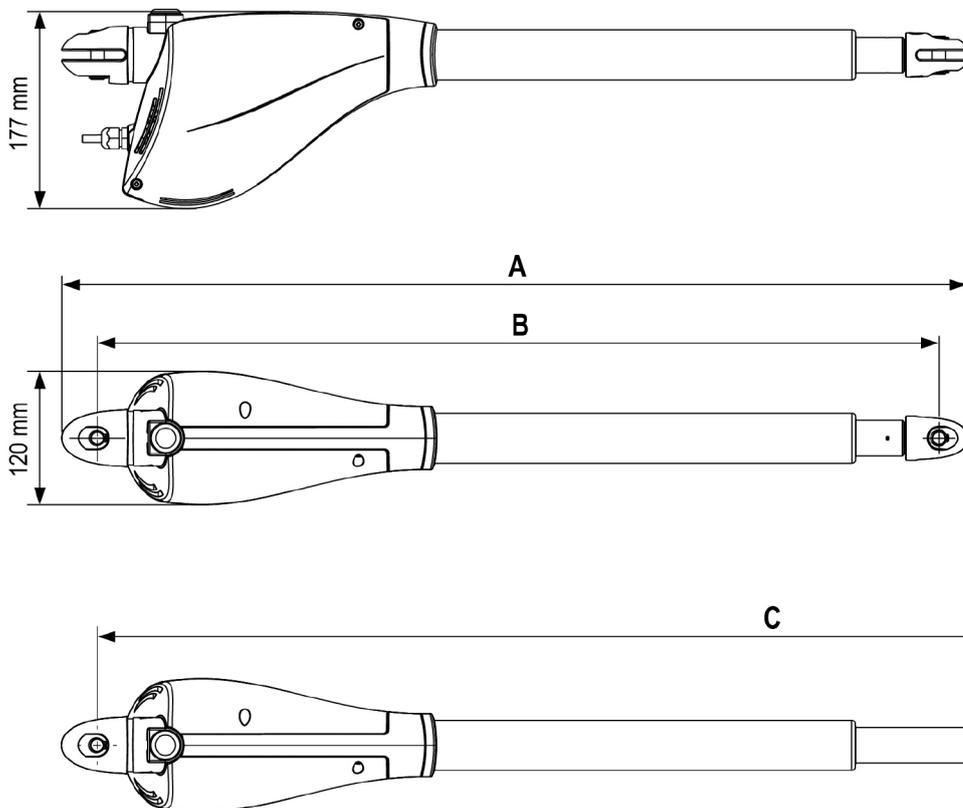
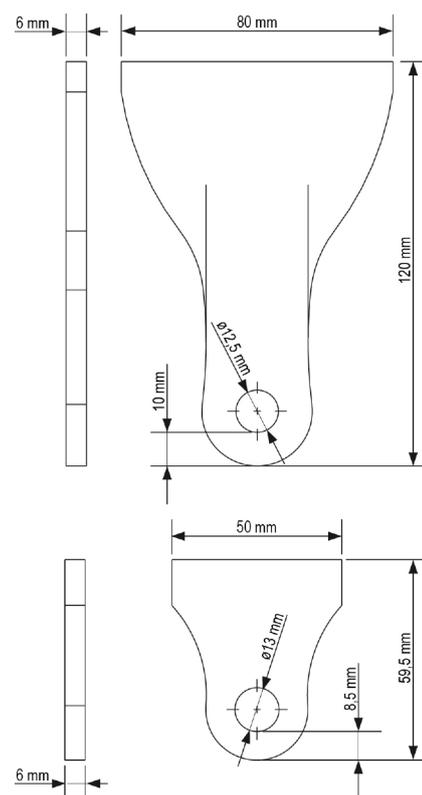
La persona autorizada para firmar la presente declaración de incorporación y a proporcionar la documentación técnica:

Roberto Corera
Business Manager
Antzuola, a 17/10/2011

(*) producto fabricado fuera de la UE para Matz-Erreka S.Coop.

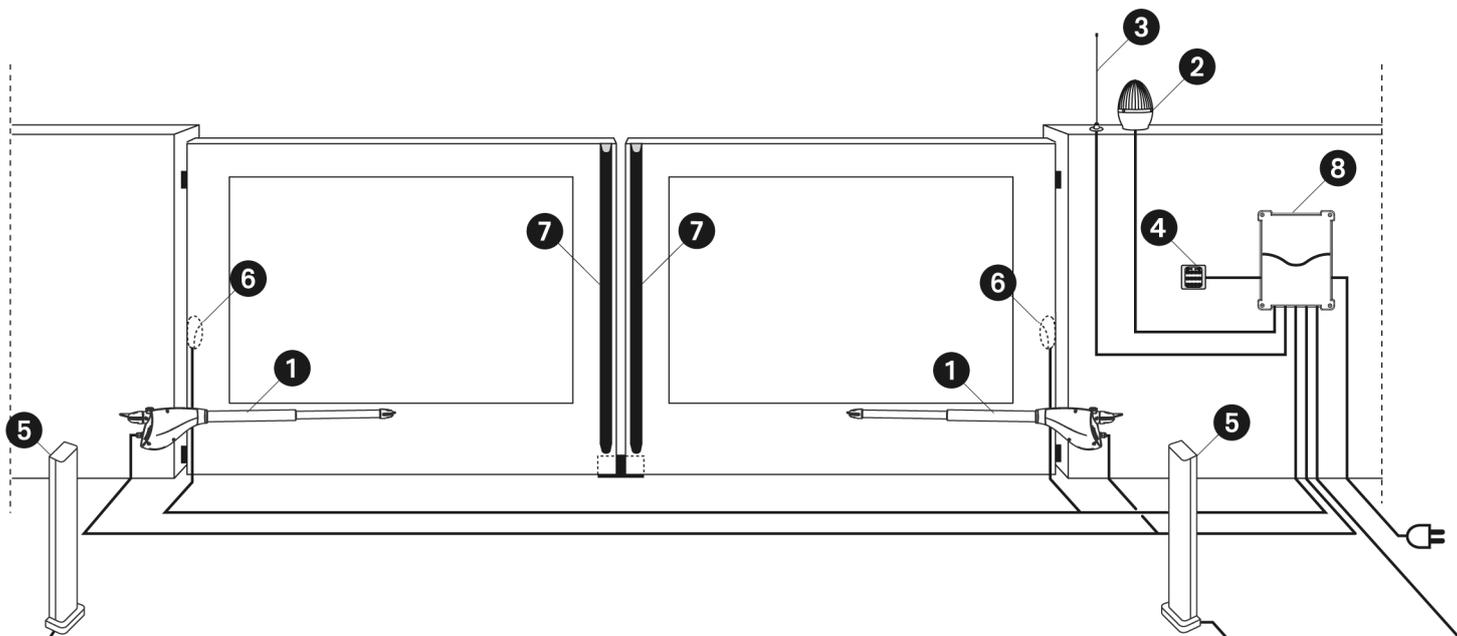
DATOS TÉCNICOS

		CA43	CA53	CA43M	CA53M
Longitud máx. hoja	m	2,5	3	2,5	3
Peso máx. hoja	Kg	400	500	400	500
Alimentación	VAC - Hz	230 - 50	230 - 50	120 - 60	120 - 60
Absorción en vacío	A	0,8	0,8	2	2
Absorción con carga	A	1	1	2,8	2,8
Potencia máxima	W	200	200	300	300
Condensador	μF	8	8	25	25
Carrera máx. de arrastre	mm	400	500	400	500
Velocidad de arrastre	m/s	0,016	0,016	0,018	0,018
Empuje max.	N	2300	2300	2300	2300
Temperatura de servicio	°C	-30 ÷ +50	-30 ÷ +50	-30 ÷ +50	-30 ÷ +50
Protección	IP	44	44	44	44
Ciclo de trabajo	%	30	30	30	30
Peso accionador	Kg	6,5	6,8	6,5	6,8



	CALYPSO 400 CA43, CA43M	CALYPSO 500 CA53, CA53M
A	819	944
B	762	887
C	1162	1387

ESQUEMA DE INSTALACIÓN



1 Accionador CALYPSO	cable 4 x 1 mm ²
2 Lámpara de señalización	cable 2 x 1,5 mm ²
3 Antena	cable RG-58
4 Selector a llave o digital	cable 2 x 1 mm ²

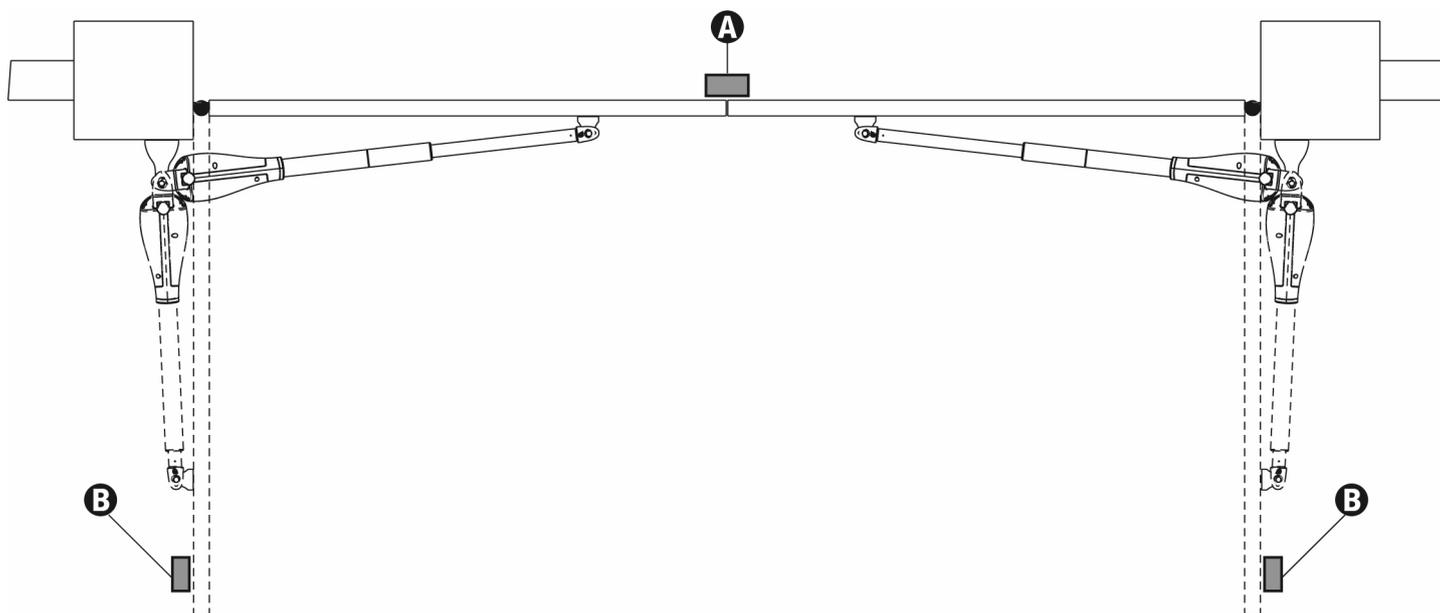
5 Fotocélulas internas	cable 4 x 1 mm ² (RX) cable 2 x 1 mm ² (TX)
6 Fotocélulas externas	cable 4 x 1 mm ² (RX) cable 2 x 1 mm ² (TX)
7 Banda de seguridad (EN 12978)	-
8 Cuadro de maniobras	cable 3 x 1,5 mm ²

OPERACIONES PRELIMINARES

La nueva serie de accionadores CALYPSO ha sido estudiada para automatizar cancelas batientes pesadas hasta 500 Kg, con longitud de hoja hasta 3m según las versiones (ver tabla características técnicas).

Antes de proceder con la instalación, es fundamental asegurarse de que vuestra cancela abra y cierre libremente y verificar los siguientes puntos:

- Bisagras y pernios en estado óptimo y oportunamente lubricados.
- Ningún obstáculo debe impedir el movimiento.
- Ningún roce entre el suelo y las hojas.
- Su cancela ha de estar equipada de topes centrales **A** y laterales **B**: estos son indispensables para un buen funcionamiento del sistema.

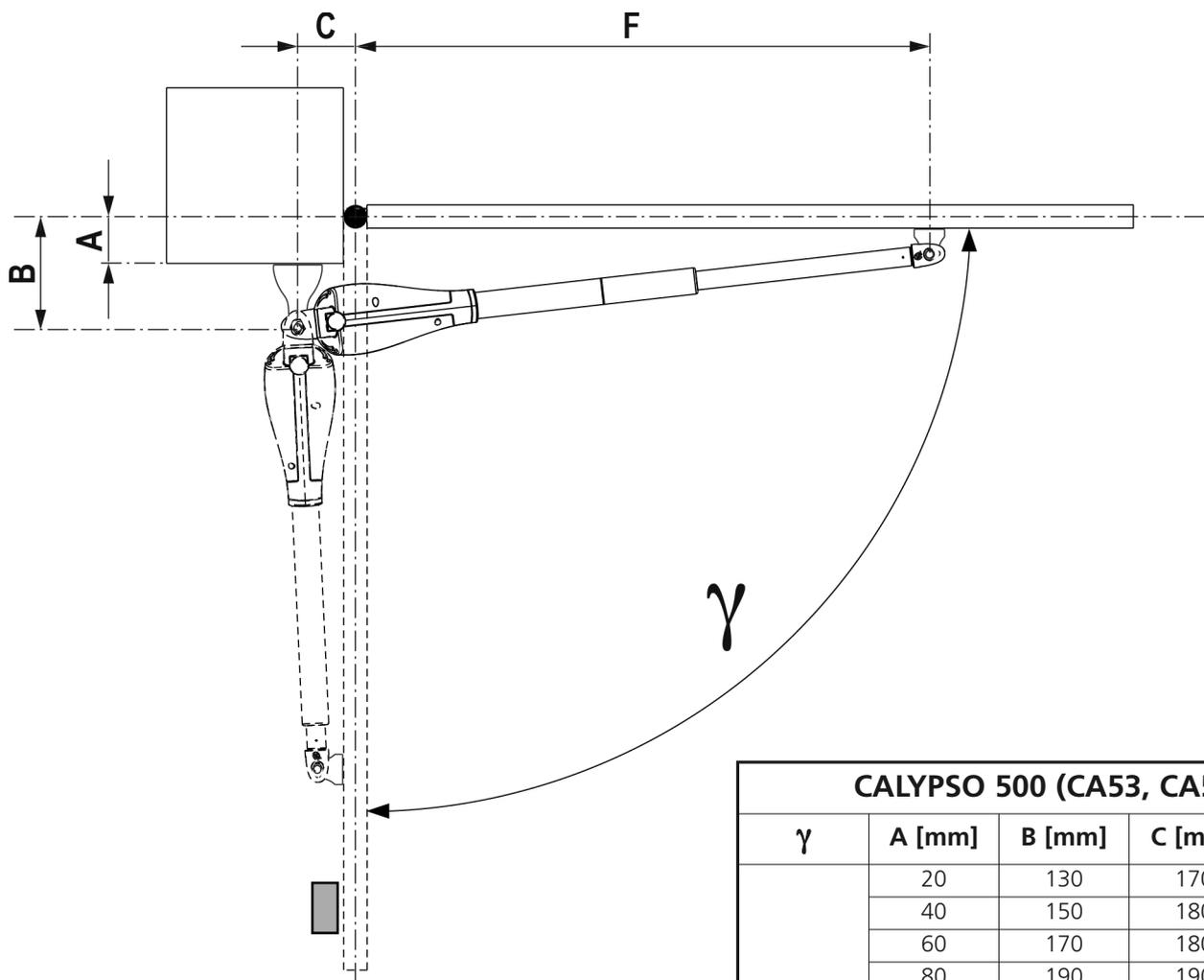


MEDIDAS DE INSTALACION

Para efectuar una correcta instalaci3n de los accionadores y garantizar un funcionamiento 3ptimo de la automatizaci3n, es necesario respetar las cotas de medici3n de la tabla. Eventualmente, modificar la estructura de la puerta, de forma que se adapte a uno de los casos de la tabla de abajo.

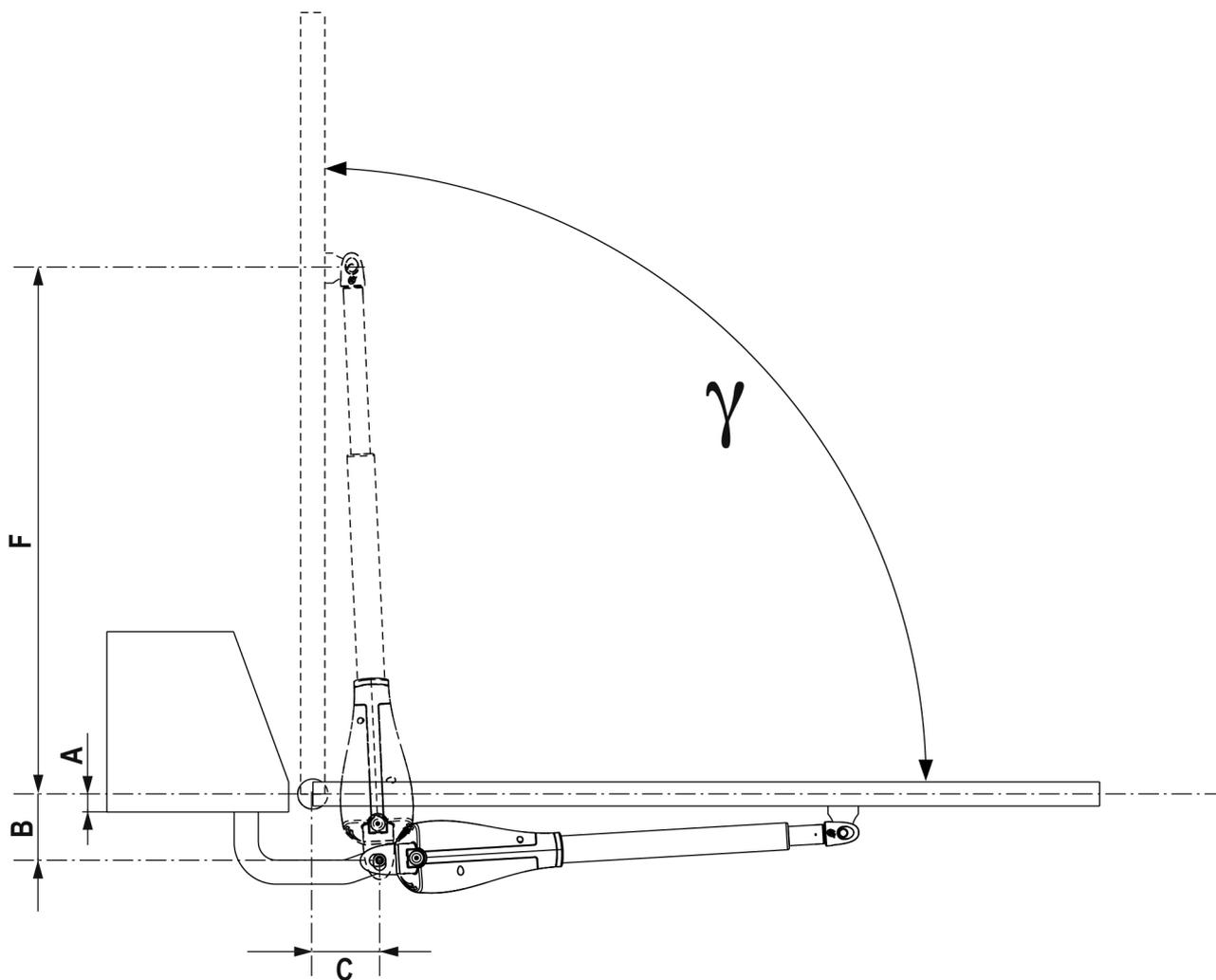
⚠ CUIDADO: En el caso de que la hoja sea superior a 2m de longitud es necesario instalar una electrocerradura para garantizar un cierre eficaz.

APERTURA HACIA EL INTERIOR



CALYPSO 400 (CA43, CA43M)				
γ	A [mm]	B [mm]	C [mm]	F [mm]
90°	20	130	130	1010
	40	150	140	1000
	60	170	150	990
	80	190	150	980
	100	200	150	980
	120	210	140	980
	140	250	120	1010
100°	20	130	170	970
	40	150	180	960
	60	170	180	960
	80	190	170	970
	100	210	140	990
110°	20	130	190	950
	40	150	180	960
	50	160	170	970

CALYPSO 500 (CA53, CA53M)				
γ	A [mm]	B [mm]	C [mm]	F [mm]
90°	20	130	170	1200
	40	150	180	1190
	60	170	180	1190
	80	190	190	1180
	100	210	190	1170
	120	230	190	1170
	140	250	180	1170
	160	270	190	1170
100°	20	130	160	1210
	40	150	170	1200
	60	170	170	1200
	80	200	180	1190
	100	210	170	1190
	120	230	190	1170
	140	250	180	1180
	160	270	160	1200
110°	20	130	170	1200
	40	150	180	1190
	60	170	180	1190
	80	190	190	1180
	100	210	200	1170

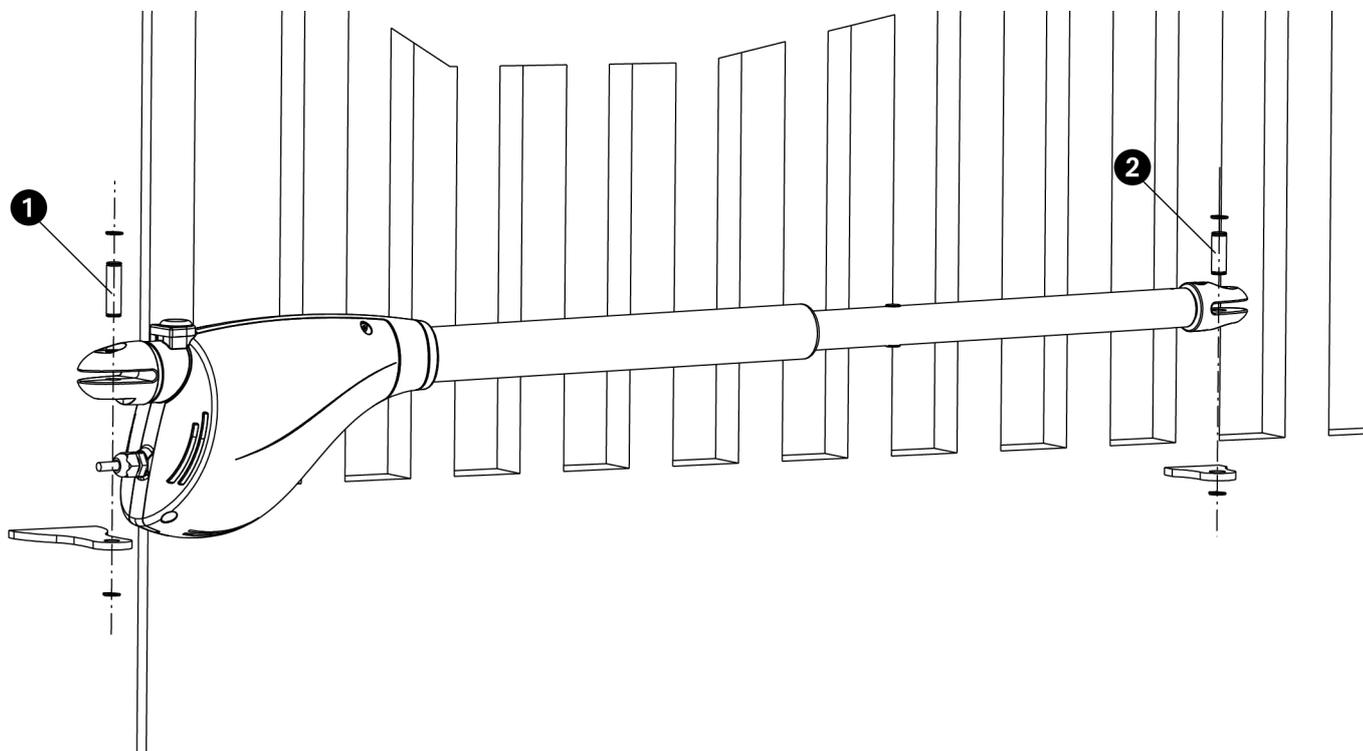


CALYPSO 400 (CA43, CA43M)

γ	A [mm]	B [mm]	C [mm]	F [mm]
80°	30	110 ÷ 130	90	949
85°	30	110 ÷ 130	100	967
90°	30	110 ÷ 130	110	986
95°	30	110 ÷ 130	120	1006
100°	30	110 ÷ 130	130	1027
110°	30	110 ÷ 130	140	1057

CALYPSO 500 (CA53, CA53M)

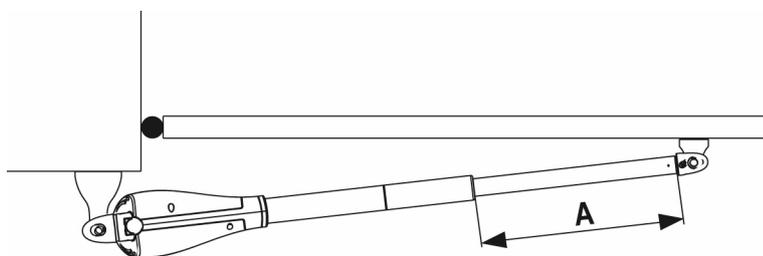
γ	A [mm]	B [mm]	C [mm]	F [mm]
80°	30	130	100	995
85°	30	130	110	1005
90°	30	130	120	1015
95°	30	130	130	1025
100°	30	130	140	1035
110°	30	130	150	1045



MONTAJE DE LOS ACCIONADORES

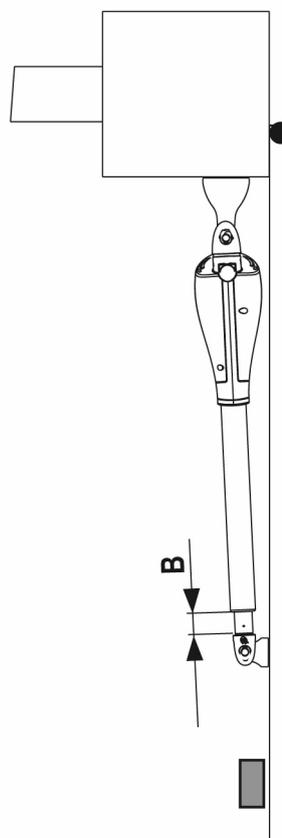
Después de haber trazado en los postes las medidas elegidas en la tabla de la página precedente, proceder con las siguientes operaciones:

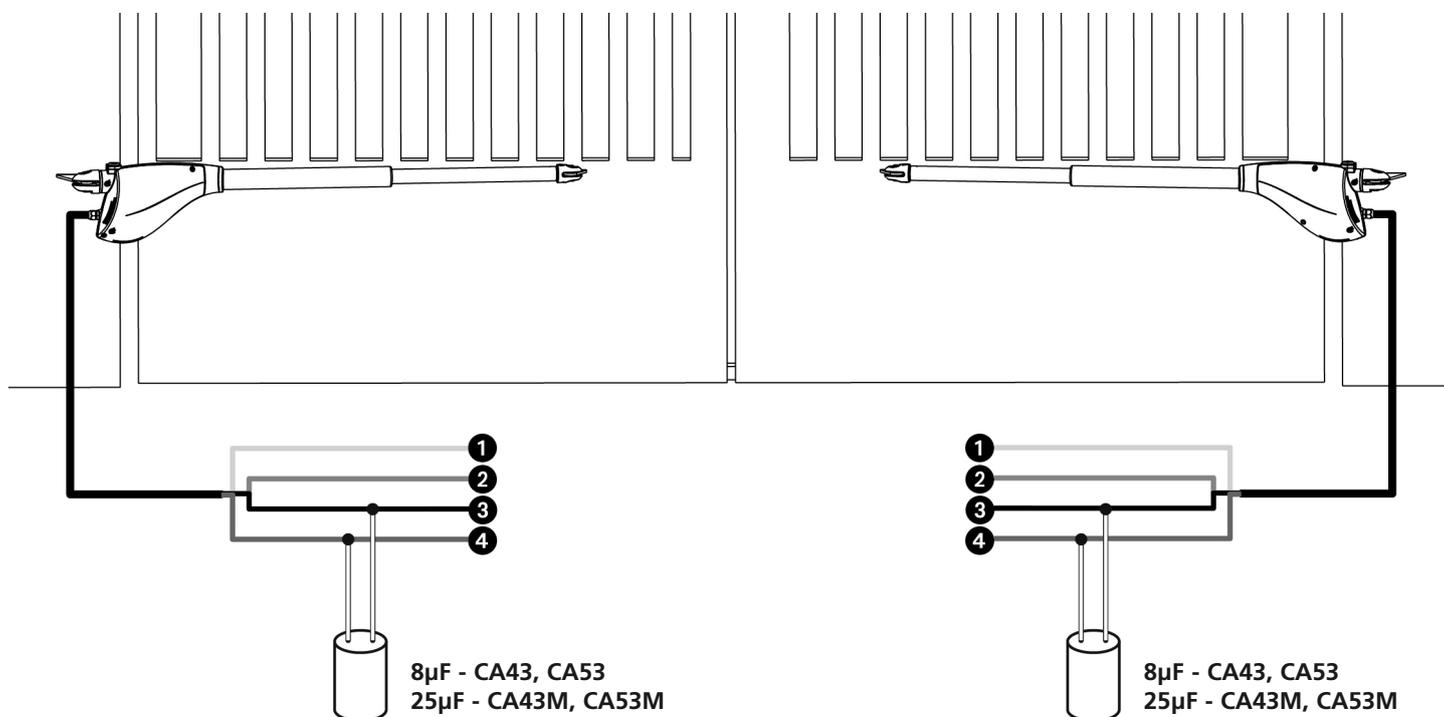
- Fijar las abrazaderas directamente sobre los pilares y sobre el portón ; si los materiales no lo permiten, es necesario soldar las abrazaderas sobre planchas de fijar luego sobre el portón y los pilares mediante tornillos.
- Cerrar la hoja.
- Desbloquear los accionadores.
- Colocar el accionador en los soportes y fijar los pernios 1 y 2 con las tuercas expresas autoblocantes, como se puede apreciar en la figura.
- Intentar varias veces abrir y cerrar manualmente las hojas controlando que no haya roces entre el accionador y la estructura de la cancela.



⚠ ATENCION: Para no perjudicar el actuador, es fundamental RESPECTAR LAS CONDICIONES SIGUIENTES:

- Los soportes tienen que ser puestos a la misma altitud.
- La carrera máxima del brazo A (con cancela completamente cerrada) no puede ser superior a 456 mm con el CALYPSO400 (CA43, CA43M) y 556 mm con el CALYPSO500 (CA53, CA53M).
- La carrera mínima del brazo B (con cancela completamente abierta) no puede ser inferior de 56 mm.





CONEXION DEL CALYPSO AL CUADRO DE MANIOBRAS

	CA43, CA53	CA43M, CA53M	FUNCIÓN
1	AMARILLO - VERDE	VERDE	GND
2	GRIS	BLANCO	COMUN
3	NEGRO	NEGRO	CIERRE
4	MARRON	ROJO	ABERTURA

⚠ ATENCION: Conectar siempre el cable de tierra segun las Normativas vigentes (EN 60335-1, EN 60204-1).

Evite tensiones del cable durante las operaciones de apertura y cierre.

DESBLOQUEO DE EMERGENCIA

En caso de falta de corriente eléctrica, la puerta puede ser desbloqueada interviniendo sobre el motor. Insertar la llave en dotación en la cerradura presente en el lado frontal del motor y realizar 1/2 de giro.

Para restablecer la automatización es suficiente rotar nuevamente la llave en posición de cierre y cubrir la cerradura con la protección de plástico corrediza.

